

**第五屆觀塘區議會屬下
文化、康樂及體育事務委員會
第二十二次會議記錄**

日期： 2019 年 5 月 14 日(星期二)
時間： 下午 2 時 30 分
地點： 九龍觀塘觀塘道 392 號創紀之城 6 期 20 樓 05-07 室
觀塘民政事務處會議室

出席者：

委員

簡銘東先生(主席)
歐陽均諾先生
畢東尼先生
陳俊傑先生
陳振彬太平紳士, GBS
陳國華先生, BBS, MH
陳汶堅先生
陳華裕太平紳士, MH
鄭強峰先生
張琪騰先生
張姚彬先生
徐海山先生
洪錦鉉先生, MH
金 堅女士

陳耀雄先生(副主席)
黎樹濠太平紳士, BBS, MH
呂東孩先生, MH
馬軼超先生
莫建成先生
顏汶羽先生
柯創盛先生, MH
蘇麗珍太平紳士, MH
譚肇卓先生
謝淑珍女士
黃子健先生
黃春平先生, MH
葉興國太平紳士, BBS, MH

增選委員

奚炳松先生, MH
梁俊傑先生

麥富寧先生, MH
吳凱傑先生

列席者

趙廣堅先生
黃昇鴻先生
李賢斌先生

觀塘民政事務處民政事務助理專員(2)
候任觀塘民政事務處民政事務助理專員(2)
觀塘民政事務處高級行政主任(區議會)

霍五妹女士	康樂及文化事務署觀塘區副康樂事務經理 2
黎兆麟先生	康樂及文化事務署高級經理(九龍東文化事務)
黃潔盈女士	康樂及文化事務署副經理(九龍東)市場推廣及地區活動
葉慧婷女士	康樂及文化事務署圖書館高級館長(觀塘區)
陳偉樑先生	社會福利署社會工作主任 2 (策劃及統籌)
劉可茵女士	教育局高級學校發展主任(觀塘)3
幸穎沁女士	觀塘民政事務處行政主任(區議會)1
李蕙雯女士	觀塘民政事務處行政主任(區議會)3
梁仲彩女士	觀塘民政事務處聯絡主任主管(觀塘西)
盧仲良先生	觀塘民政事務處聯絡主任(觀塘西)1
林國棟先生	觀塘民政事務處聯絡主任(四順)1
張志雄先生	觀塘民政事務處聯絡主任主管(翠屏)
麥沛婷女士	觀塘民政事務處聯絡主任(油塘)1
何炳恩先生	觀塘體育促進會代表

協助討論有關議項的代表

議項 II

霍五妹女士	康樂及文化事務署觀塘區副康樂事務經理 2
-------	----------------------

議項 III

黎兆麟先生	康樂及文化事務署高級經理(九龍東文化事務)
黃潔盈女士	康樂及文化事務署副經理(九龍東)市場推廣及地區活動

議項 IV

葉慧婷女士	康樂及文化事務署圖書館高級館長(觀塘區)
-------	----------------------

議項 VI

幸穎沁女士	觀塘民政事務處行政主任(區議會)1
-------	-------------------

議項 VII

李蕙雯女士	觀塘民政事務處行政主任(區議會)3
-------	-------------------

議項 VIII

梁仲彩女士	觀塘民政事務處聯絡主任主管(觀塘西)
盧仲良先生	觀塘民政事務處聯絡主任(觀塘西)1

議項 IX

林國棟先生	觀塘民政事務處聯絡主任(四順)1
-------	------------------

議項 X

張志雄先生	觀塘民政事務處聯絡主任主管(翠屏)
麥沛婷女士	觀塘民政事務處聯絡主任(油塘)1

議項 XI

何炳恩先生	觀塘體育促進會代表
-------	-----------

秘書

洪望澄女士	觀塘民政事務處行政主任(區議會)2
-------	-------------------

缺席者：

委員

鄭景陽先生	潘任惠珍女士，MH
-------	-----------

增選委員

張達成先生	易錦全先生
-------	-------

開會辭

主席歡迎與會人士出席第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會(下稱「文康會」)第二十二次會議。秘書處於會前收到張達成增選委員通知，因事未能出席。委員會備悉有關的缺席通知。

I. 通過上次會議記錄

2. 委員會通過上次會議記錄。

II. 康樂及文化事務署於 2019 年 2 月至 3 月份在觀塘區內舉辦的康樂體育活動的匯報
(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 21/2019 號)

3. 康樂及文化事務署(下稱「康文署」)觀塘區副康樂事務經理 2 霍五妹女士介紹文件。
4. 委員備悉文件。

III. 康樂及文化事務署在觀塘區舉辦的地區免費文娛節目及地區文化藝術活動匯報
(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 22/2019 號)

5. 康文署高級經理(九龍東文化事務)黎兆麟先生介紹文件。
6. 委員備悉文件。

IV. 康樂及文化事務署觀塘區公共圖書館舉辦的推廣活動匯報
(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 23/2019 號)

7. 康文署圖書館高級館長(觀塘區)葉慧婷女士介紹文件。
8. 委員備悉文件。
9. 主席表示，議項 V 至議項 XI 將討論「社區參與及地區節資助計劃」、「地區文化活動資助計劃」、「互助委員會／業主立案法團／業主委員會」、觀塘西分區委員會、四順分區委員會、觀塘南分區委員會及觀塘體育促進會的撥款申請。他提醒委員須在開始討論有關議項前作出利益申報，委員可在同一張利益申報表格上申報與各團體的聯繫或現任職位。
10. 主席指出，所有作出利益聲明的個案連同主席的裁決均會記錄在會議記錄內。倘任何委員未能遵守《觀塘區議會常規》的規定申報利益，可遭區議會告誡或譴責，該等告誡或譴責均須記錄在區議會的會議記

錄內。主席按《財務及行政委員會文件第 15/2017 號》處理利益申報的三級制安排作出裁決，裁定所申報利益屬第一級別的委員仍可參與有關的討論、決議及投票；屬第二級別的委員則須在有關討論中保持緘默，而且不可參與該項撥款申請的決議或投票；至於屬第三級別的委員，則須於討論該項撥款申請時避席。委員就與各團體的聯繫或現任職位所作的利益申報見附件。

V. 文化、康樂及體育事務委員會轄下撥款審核工作小組審核的 2019/20 年度「社區參與及地區節資助計劃」及「地區文化活動資助計劃」撥款申請

(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 24/2019 號)

11. 主席請委員留意，綜合委員可能於會上提出的意見，秘書處將於會後再次覆核所有申請資料，最終撥款將以秘書處的會後覆核結果為準。
12. 委員就「社區參與及地區節資助計劃」及「地區文化活動資助計劃」撥款申請所申報的與各團體的聯繫及主席的裁決載列於附件。
13. 由於主席已申報與其中一個申請團體有聯繫，故在處理相關團體的申請時，葉興國委員會暫代主席主持會議，委員同意以上安排。
14. 秘書介紹文件。
15. 委員通過文件及撥款 3,571,036.5 元。

VI. 2019/20 年度地區文化活動資助計劃撥款申請

(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 25/2019 號)

16. 主席請委員留意，綜合委員可能於會上提出的意見，秘書處將於會後再次覆核所有申請內容，最終撥款將以秘書處的會後覆核結果為準。

i. 社區劇場

(申請書編號：L007)

(活動名稱：藝術夥伴劇場計劃 2019)

17. 觀塘民政事務處(下稱「民政處」)行政主任(區議會)¹ 幸穎沁女士介紹文件。
18. 委員通過文件及撥款 67,240 元。

ii. 觀塘劇團

(申請書編號：L008)

(活動名稱：中國歷史人物劇場 2019)

19. 民政處行政主任(區議會)1 幸穎沁女士介紹文件。

20. 委員通過文件及撥款 67,240 元。

iii. 觀塘民聯會

(申請書編號：L021)

(活動名稱：觀塘區 2019 歌唱比賽暨歌聲送暖行動)

21. 委員就觀塘民聯會撥款申請所申報的與團體的聯繫載列於附件。

22. 民政處行政主任(區議會)1 幸穎沁女士介紹文件。

23. 在沒有委員表示反對的情況下，委員會原則性通過文件的建議，同意撥款 141,945 元。主席補充，指由於是項撥款申請金額超過 10 萬元，因此在文康會原則性通過後，仍需提交財務及行政委員會考慮並獲得通過，撥款才能正式批出。

VII. 2019/20 年度互助委員會／業主立案法團／業主委員會撥款申請
(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 26/2019 號)

24. 委員就互助委員會／業主立案法團／業主委員會撥款申請所申報的與各團體的聯繫載列於附件。

25. 民政處行政主任(區議會)3 李蕙雯女士介紹文件。

26. 委員通過文件及撥款 1,398,626 元。

VIII. 觀塘西分區委員會 2019/20 年度活動撥款申請
(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 27/2019 號)

27. 觀塘民政事務處聯絡主任(觀塘西)1 盧仲良先生介紹文件。

28. 委員通過文件及撥款 210,000 元。

IX. 四順分區委員會 2019/20 年度活動撥款申請
(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 28/2019 號)

29. 觀塘民政事務處聯絡主任(四順)1 林國棟先生介紹文件。

30. 委員通過文件及撥款 210,000 元。

X. 觀塘南分區委員會 2019/20 年度活動撥款申請
(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 29/2019 號)

31. 觀塘民政事務處聯絡主任(油塘)1 麥沛婷女士介紹文件。

32. 委員通過文件及撥款 210,000 元。

XI. 觀塘體育促進會 2019 觀塘盃乒乓球、足球及獨木舟水球比賽撥款申請
(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 30/2019 號)

33. 委員就觀塘體育促進會撥款申請所申報的與團體的聯繫及主席的裁決載列於附件。

34. 觀塘體育促進會代表何炳恩先生介紹文件。

35. 委員通過文件及撥款 92,890 元。

XII. 文化、康樂及體育事務委員會 2019/2020 年度財政報告
(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 31/2019 號)

36. 秘書介紹文件。

37. 委員通過文件。

XIII. 其他事項

賀回歸酒會

38. 本年的賀回歸酒會定於 2019 年 7 月 9 日(星期二)中午假座觀塘創紀之城 6 期聘珍樓舉行。民政處現正進行籌辦工作，稍後將發邀請函予各委員。
39. 委員備悉上述安排。

第七屆全港運動會

40. 排球冠軍賽將於 2019 年 5 月 19 日(星期日)下午 6 時於荃灣體育館舉行，主席鼓勵委員到場為觀塘區運動員打氣，並希望運動員能取得好成績。

XIV. 下次會議日期

41. 下次會議將於 2019 年 7 月 16 日(星期二)下午 2 時 30 分舉行。
42. 議事完畢，會議於下午 3 時 20 分結束。

本會議紀錄於 2019 年 7 月 16 日獲得通過

觀塘區議會秘書處
2019 年 7 月

文化、康樂及體育事務委員會
第二十二次會議

委員利益申報及主席的裁決

利益申報

主席提醒在席委員須按《區議會常規》第 48 條所載的規定申報利益，並在議程開始前交回利益申報表格，所有作出利益聲明的個案均會記錄在本會議摘要內。如任何委員未能遵守常規所載有關申報利益的規定，可遭區議會告誡或譴責，該等告誡或譴責均須記錄在區議會的會議紀錄內。

委員於各議項所作的利益申報及主席就所有申報個案的利益申報級別的裁決如下：

V. 文化、康樂及體育事務委員會轄下撥款審核工作小組審核的 2019/20 年度「社區參與及地區節資助計劃」及「地區文化活動資助計劃」撥款申請

委員就「社區參與及地區節資助計劃」及「地區文化活動資助計劃」撥款申請所申報的與各團體的聯繫：

L015 香港校董學會

蘇麗珍委員	副主席	第三級
奚炳松增選委員	康樂主任	第二級

L021 觀塘民聯會

歐陽均諾委員	委員	第二級
陳俊傑委員	分區副總幹事	第二級
陳國華委員	名譽會長	第一級
陳華裕委員	理事長	第三級
陳耀雄委員	顧問	第一級
鄭強峰委員	副理事長	第二級
張姚彬委員	理事	第二級
洪錦鉉委員	副理事長	第二級
馬軼超委員	會員	第一級

顏汶羽委員	會員	第一級
蘇麗珍委員	名譽會長	第一級
譚肇卓委員	部長	第二級
黃春平委員	會長	第一級
麥富寧增選委員	理事	第二級

L022 油塘晴空

張琪騰委員	顧問	第一級
-------	----	-----

C002 勵賢會

蘇麗珍委員	九龍婦女聯會主席	第一級
葉興國委員	會長	第三級

C003 坪石邨居民聯會

陳俊傑委員	義務文書	第一級
-------	------	-----

C005 翠屏曲藝舞蹈社

陳華裕委員	顧問	第三級
-------	----	-----

C007 月華街居民協會

徐海山委員	總幹事	第三級
洪錦鉉委員	顧問	第一級

C009 九龍社團聯會觀塘地區委員會

歐陽均諾委員	委員	第二級
陳國華委員	顧問	第一級
陳華裕委員	副主任	第三級
張姚彬委員	委員	第二級
洪錦鉉委員	九龍社團聯會秘書長	第一級
金堅委員	委員	第二級
顏汶羽委員	九龍社團聯會副秘書長	第一級
蘇麗珍委員	九龍社團聯會副會長	第一級
譚肇卓委員	項目主任	第二級
黃春平委員	主任	第三級
麥富寧增選委員	委員	第二級

C010 彩霞邨關注組

顏汶羽委員	總幹事	第三級
-------	-----	-----

C011 青言社

顏汶羽委員	召集人	第三級
-------	-----	-----

C012 彩福邨居民聯會

顏汶羽委員	總幹事	第三級
-------	-----	-----

C015 工聯會觀塘地區服務處

簡銘東主席	副主任	第二級
-------	-----	-----

C016 花園大廈關愛社

金堅委員	總幹事	第三級
------	-----	-----

C022 觀塘婦女發展協會

金堅委員	副主席	第二級
蘇麗珍委員	九龍婦女聯會主席	第一級

C023 翠屏婦女會

蘇麗珍委員	九龍婦女聯會主席	第一級
-------	----------	-----

C025 秀茂坪社區事務促進會

黃春平委員	總幹事	第三級
-------	-----	-----

C028 祥和協會

陳華裕委員	顧問	第一級
徐海山委員	顧問	第一級

C033 油麗妍慧社

黎樹濠委員	顧問	第一級
蘇麗珍委員	九龍婦女聯會主席	第一級

C034 翠屏 SUN DAY

鄭強峰委員	總幹事	第二級
-------	-----	-----

C035 藍田油塘四山居民協會

呂東孩委員	秘書	第二級
-------	----	-----

C037 觀塘敬愛會有限公司

陳耀雄委員	副主席	第二級
徐海山委員	顧問	第一級
黎樹濠委員	董事委員／總務	第二級

C038 油塘東居民關愛社

張琪騰委員	顧問	第一級
-------	----	-----

C039 香港大專青年協會有限公司

張琪騰委員	主席	第二級
-------	----	-----

C040 卓妍社

蘇麗珍委員	九龍婦女聯會主席	第一級
-------	----------	-----

C041 秀茂坪區居民聯會

麥富寧增選委員	主席	第二級
---------	----	-----

C042 觀塘順秀粵曲賢藝社

麥富寧增選委員	顧問	第一級
---------	----	-----

C043 新青年秀茂坪

洪錦鉉委員	會長	第一級
麥富寧增選委員	顧問	第一級

C045 藍田之友社

簡銘東主席	顧問	第一級
-------	----	-----

C049 寶達婦女會

洪錦鉉委員	會長	第一級
蘇麗珍委員	九龍婦女聯會主席	第一級
麥富寧增選委員	顧問	第一級

C050 油塘區街坊福利會有限公司

呂東孩委員	秘書	第二級
-------	----	-----

C051 曉麗婦女協會

蘇麗珍委員	會長	第一級
-------	----	-----

C053 油麗區婦女會

呂東孩委員	會長	第二級
-------	----	-----

C059 家長致強學院有限公司

蘇麗珍委員	顧問	第一級
-------	----	-----

C063 好媽媽同心會

張姚彬委員	會長	第二級
-------	----	-----

C066 曉麗苑業主協會

蘇麗珍委員	主席	第三級
-------	----	-----

C068 觀塘婦女聯會有限公司

蘇麗珍委員	顧問	第一級
-------	----	-----

C069 青年觀塘

鄭強峰委員	會長	第二級
張琪騰委員	會長	第一級
張姚彬委員	委員	第二級
徐海山委員	會長	第一級
洪錦鉉委員	會長	第一級
黃春平委員	顧問	第一級
麥富寧增選委員	顧問	第一級

C070 裕民中心之友

陳華裕委員	主席	第三級
-------	----	-----

C071 寶達社區事務促進會

洪錦鉉委員	總幹事	第二級
麥富寧增選委員	顧問	第一級

C073 觀塘文化、康樂、體育及藝術聯會

陳華裕委員	會長	第三級
梁俊傑增選委員	會員	第二級

C074 中國知識學會

陳華裕委員	主席	第三級
梁俊傑增選委員	會員	第二級

C075 觀塘區多層大廈業主聯會

陳華裕委員	會長	第三級
-------	----	-----

C076 九龍社團聯會觀塘秀茂坪社區服務中心

徐海山委員	董事	第三級
洪錦鉉委員	九龍社團聯會秘書長	第一級

顏汶羽委員	九龍社團聯會副秘書長	第一級
蘇麗珍委員	九龍社團聯會副會長	第一級
麥富寧增選委員	委員	第二級

C077 康樂區居民協會

馬軼超委員	會長	第二級
吳凱傑增選委員	副會長	第二級

C078 舞出彩虹

馬軼超委員	會長	第二級
-------	----	-----

C079 秀寶社區事務促進會

陳耀雄委員	顧問	第一級
-------	----	-----

C080 啟業社區協進會

歐陽均諾委員	統籌主任	第二級
--------	------	-----

C082 牛頭角區街坊福利會有限公司

陳國華委員	名譽會長	第一級
張姚彬委員	副理事長	第二級
顏汶羽委員	理事長	第三級

C083 油塘區敬老協會

謝淑珍委員	主席	第三級
-------	----	-----

C085 蕙蘭匯聚社

莫建成委員	義務幹事	第三級
-------	------	-----

C086 高翔苑居民協會

莫建成委員	主席	第三級
-------	----	-----

C087 彩德邨居民聯會

譚肇卓委員	總幹事	第三級
-------	-----	-----

C088 彩盈邨居民聯會

顏汶羽委員	主席	第三級
譚肇卓委員	總幹事	第三級

C091 觀華遊樂社有限公司(非牟利團體)

呂東孩委員	永遠名譽會長	第一級
-------	--------	-----

C092 油塘聚賢坊

張琪騰委員	顧問	第一級
蘇麗珍委員	九龍婦女聯會主席	第一級

C096 觀塘區家長教師會聯會有限公司

蘇麗珍委員	副主席	第三級
-------	-----	-----

C099 牛頭角 teen 網絡

張姚彬委員	總幹事	第三級
-------	-----	-----

C100 牛頭角下邨居民聯會

張姚彬委員	總幹事	第三級
-------	-----	-----

C101 牛頭角社區協進會

張姚彬委員	委員	第二級
-------	----	-----

C102 鯉魚門邨居民聯會

張琪騰委員	顧問	第一級
-------	----	-----

C112 觀塘民聯會翠屏互助幼兒中心

陳華裕委員	理事長	第三級
洪錦鉉委員	九龍社團聯會秘書長	第一級
蘇麗珍委員	名譽會長	第一級

C114 秀茂坪青年團

黃春平委員	顧問	第一級
-------	----	-----

C115 香港大專青年新力量

洪錦鉉委員	會長	第一級
-------	----	-----

C116 香港優質家長學會

蘇麗珍委員	顧問	第一級
-------	----	-----

VI. 2019/20 年度地區文化活動資助計劃撥款申請

L021 觀塘民聯會

歐陽均諾委員	委員	第二級
陳俊傑委員	分區副總幹事	第二級
陳國華委員	名譽會長	第一級
陳華裕委員	理事長	第三級
陳耀雄委員	顧問	第一級
鄭強峰委員	副理事長	第二級
張姚彬委員	理事	第二級
洪錦鉉委員	副理事長	第二級
馬軼超委員	會員	第一級
顏汶羽委員	會員	第一級
蘇麗珍委員	名譽會長	第一級
譚肇卓委員	部長	第二級
黃春平委員	會長	第一級
麥富寧增選委員	理事	第二級

VII. 2019/20 年度互助委員會／業主立案法團／業主委員會撥款申請

SMP_402 曉麗苑業主立案法團

蘇麗珍委員	主席	第三級
-------	----	-----

LT_518 德田邨業主立案法團

陳汶堅委員	主席	第二級
-------	----	-----

K&K_014 裕民中心業主立案法團

陳華裕委員	主席	第三級
-------	----	-----

BM_316 康麗園業主立案法團

馬軼超委員	秘書	第二級
-------	----	-----

KTW_570 淘大花園業主委員會(第二期)

葉興國委員	主席	第三級
-------	----	-----

YT_449 高翔苑高安閣互助委員會

莫建成委員	主席	第三級
-------	----	-----

YT_473 油塘邨、油翠苑及油塘邨重建計劃第四期業主立案法團

謝淑珍委員	會務顧問	第一級
-------	------	-----

XI. 觀塘體育促進會 2019 觀塘盃乒乓球、足球及獨木舟水球比賽撥款申請

陳耀雄委員	會長	第三級
張琪騰委員	會董	第一級
蘇麗珍委員	會董	第一級
葉興國委員	會董	第二級
梁俊傑增選委員	秘書／定康分會會長	第三級

主席按《財務及行政委員會文件第 15/2017 號》處理利益申報的三級制安排作出裁決，裁定所申報利益屬第一級別的委員仍可參與有關的討論、決議及投票；屬第二級別的委員則須在有關討論中保持緘默，而且不可參與該項撥款申請的決議或投票；至於屬第三級別的委員，則須於討論該項撥款申請時避席。獲主席裁決就個別團體所申報的利益屬第三級別的委員已於討論有關項目時避席。